



THE HONGKONG Government Gazette.

Published by Authority.

No. 34.

VICTORIA, SATURDAY, 22ND AUGUST, 1863.

VOL. X.

No. 91.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The subjoined Additional Articles to regulate the exchange and carriage of Mails by the newly established line of French Steamers running between France, India and China, are published for general information; and attention is particularly called to the Post Office Notification next following, and the Table of Rates annexed thereto.

By Order,

W. H. ALEXANDER,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, Hongkong, 22nd August, 1863.

ADDITIONAL ARTICLES

To the detailed Regulations arranged between the Post Office of Great Britain and the Post Office of France for the execution of the Postal Convention of the 24th September 1856.

The Postmaster-General of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, on the one part, and the Counsellor of State, Director General of the French Post Office, on the other part:

With reference to Articles 31, 32, and 36 of the Postal Convention concluded between Great Britain and France the 24th September 1856:

With reference also to the Detailed Regulations arranged between the Post Office of Great Britain and the Post Office of France for the execution of the said Convention, signed at Paris the 27th October 1856, and at London the 12th November 1856:

And with reference to the additional Articles to the Detailed Regulations above mentioned signed at London the 16th May 1860, and at Paris the 19th of the same month:

Have agreed as follows:—

ARTICLE 1.

There shall be an exchange of letters and printed papers in closed Mails by means of French mail packets, and by way of the Isthmus of Suez, between the Office of Marseilles and the Travelling Office from Lyons to Marseilles, on the one part, and the Offices of Aden, Madras, Calcutta, Point de Galle, Singapore, and Hong-Kong, on the other part.

ARTICLES ADDITIONNELS

Au Règlement de détail et d'ordre arrêté entre l'administration des Postes de la Grande Bretagne et l'administration des Postes de France pour l'exécution de la Convention de Poste du 24 Septembre 1856.

Le Maître Général des Postes du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, d'une part, et le Conseiller d'Etat Directeur Général des Postes de France, d'autre part:

Vu les Articles 31, 32, et 36 de la Convention de Poste conclue entre la Grande Bretagne et la France le 24 Septembre 1856:

Vu le Règlement de détail et d'ordre arrêté entre l'Administration des Postes de la Grande Bretagne et l'Administration des Postes de France pour l'exécution de la dite Convention, signé à Paris le 27 Octobre 1856 et à Londres le 12 Novembre 1856:

Vu les Articles additionnels au Règlement précité signés à Londres le 16 Mai 1860 et à Paris le 19 du même mois:

Sont convenus de ce qui suit:—

ARTICLE 1.

Il y aura un échange de lettres et d'imprimés en dépêches closes par la voie des paquebots-poste Français, et de l'Isthme de Suez, entre le Bureau de Marseille et le Bureau ambulante de Lyon à Marseille, d'une part, et les Bureaux d'Aden, Madras, Calcutta, Point de Galle, Singapore, et Hong Kong, d'autre part.

In like manner there shall be an exchange of letters and printed papers, viz. :—

1. Between the Post Office Agents on board the French mail packets plying between Suez and Shanghai, on the one part, and the Offices of Aden, Point de Galle, Singapore, and Hong Kong, on the other part.

2. Between the Post Office Agent on board the French mail packet plying between Point de Galle and Calcutta, on the one part, and the Offices of Point de Galle, Madras, and Calcutta, on the other part.

ARTICLE 2.

The regulations which settle the direction, the conditions of prepayment, and the postage of the letters and printed papers comprised in the mails which the Office of Marseilles and the Travelling Office from Lyons to Marseilles exchange with the British Offices of Aden, Madras, Calcutta, Point de Galle, Singapore, and Hong Kong, by way of Suez and by means of the British packets, shall be applicable to the letters and printed papers which the Office of Marseilles and the Travelling Office from Lyons to Marseilles shall exchange with the same British Offices by way of Suez and by means of the French mail packets.

ARTICLE 3.

The mails from the Post Office Agents on board the French mail packets on the Indo-China lines for the British Offices established in the ports served by those packets, and reciprocally the mails from the said British Offices for the Post Office Agents above mentioned, shall comprise the letters, the printed papers, and the closed mails specified in table A. annexed to the present articles.

ARTICLE 4.

The Post Office of France shall pay to the British Post Office, as well for paid letters forwarded from France and Algeria addressed to the British possessions in Asia by means of French mail packets as for unpaid letters forwarded from the said possessions for France and Algeria by means of the same packets, the sum of 40 centimes per 30 grammes, net weight.

ARTICLE 5.

The British Post Office shall pay to the Post Office of France, as well for paid letters forwarded from the British possessions in Asia addressed to France and Algeria by means of French mail packets as for unpaid letters forwarded from France and Algeria addressed to the British possessions in Asia by means of the same packets, viz. :—

1. For paid letters addressed to France and Algeria the sum of 2 francs 22 centimes and four-tenths of a centime per ounce British, net weight.

2. For unpaid letters originating in France and Algeria the sum of 3 francs 22 centimes and four-tenths of a centime per ounce British, net weight.

Il y aura également un échange de lettres et d'imprimés en dépêches closes, savoir :—

1. Entre les Agents des Postes embarqués sur les paquebots-poste Français naviguant entre Suez et Shanghai, d'une part, et les Bureaux d'Aden, Point de Galle, Singapore, et Hong Kong d'autre part.

2. Entre l'Agent des Postes embarqué sur le paquebot-poste Français naviguant entre Point de Galle et Calcutta, d'une part, et les Bureaux de Point de Galle, Madras, et Calcutta, d'autre part.

ARTICLE 2.

Les dispositions qui régulent la direction, les conditions d'affranchissement, et la taxe des lettres et des imprimés compris dans les dépêches que le Bureau de Marseille et le Bureau ambulante de Lyon à Marseille échangent avec les Bureaux Britanniques d'Aden, Madras, Calcutta, Point de Galle, Singapore, et Hong Kong, par la voie de Suez et des paquebots Britanniques, seront applicables aux lettres et aux imprimés que le Bureau de Marseille et le Bureau ambulante de Lyon à Marseille échangeront avec les mêmes Bureaux Britanniques par la voie de Suez et des paquebots-poste Français.

ARTICLE 3.

Les envois des Agents des Postes embarqués sur les paquebots-poste Français des lignes de l'Indo-Chine, pour les Bureaux Britanniques établis dans les ports desservis par ces paquebots, et réciproquement les envois des dits Bureaux Britanniques pour les Agents des Postes susmentionnés, comprendront les lettres, les imprimés, et les dépêches closes désignés dans le tableau A. annexé aux présents articles.

ARTICLE 4.

L'Administration des Postes de France payera à l'Administration des Postes Britanniques, tant pour les lettres affranchies expédiées de la France et de l'Algérie à destination des possessions Britanniques d'Asie au moyen des paquebots-poste Français que pour les lettres non affranchies expédiées des dites possessions pour la France et l'Algérie au moyen des mêmes paquebots, la somme de 40 centimes par 30 grammes, poids net.

ARTICLE 5.

L'Administration des Postes Britanniques payera à l'Administration des Postes de France tant pour les lettres affranchies expédiées des possessions Britanniques d'Asie à destination de la France et de l'Algérie au moyen des paquebots-poste Français que pour les lettres non-affranchies expédiées de la France et de l'Algérie à destination des possessions Britanniques d'Asie au moyen des mêmes paquebots, savoir :—

1. Pour les lettres affranchies à destination de la France et de l'Algérie la somme de 2 francs 22 centimes quatre-dixièmes de centime par once Britannique, poids net.

2. Pour les lettres non-affranchies originaires de la France et de l'Algérie la somme de 3 francs 22 centimes quatre-dixièmes de centime par once Britannique, poids net.

ARTICLE 6.

The Post Office of France shall pay to the Post Office of Great Britain for such of the letters despatched from or addressed to the countries the correspondence of which is transmitted through France, as shall be comprised in the closed mails referred to in Article 1 preceding, and of which the postage shall be wholly paid by the inhabitants of the foreign countries the correspondence of which is transmitted through France, the same rate as for letters despatched from or addressed to France.

ARTICLE 7.

The British Post Office shall pay to the Post Office of France as well for ordinary paid letters forwarded from the British possessions in Asia addressed to the foreign countries the correspondence of which is transmitted through France by means of the French mail packets, as for unpaid letters or letters charged with a French transit rate forwarded from the said countries addressed to the British possessions in Asia by means of the same packets, the sum of 1 franc 22 centimes and four-tenths of a centime per ounce British, net weight, in addition to the rates fixed for letters of the same nature, origin, and destination, which are forwarded by means of the British mail packets.

ARTICLE 8.

The letters from the United Kingdom of Great Britain and Ireland for Pondicherry, Saigon, and Shanghai, and reciprocally the letters from Pondicherry, Saigon, and Shanghai for the United Kingdom of Great Britain and Ireland, which shall be forwarded in ordinary mails by way of France, may be mutually delivered either unpaid or paid to destination.

ARTICLE 9.

The British Post Office shall pay to the Post Office of France, as well for paid letters forwarded from the United Kingdom of Great Britain and Ireland, addressed to Pondicherry, Saigon, and Shanghai, as for unpaid letters forwarded from Pondicherry, Saigon, and Shanghai, addressed to the United Kingdom of Great Britain and Ireland, the sum of 2 francs 55 centimes per ounce British, net weight.

ARTICLE 10.

The Post Office of France shall pay to the British Post Office, as well for paid letters forwarded from Pondicherry, Saigon, and Shanghai, addressed to the United Kingdom of Great Britain and Ireland, as for unpaid letters forwarded from the United Kingdom of Great Britain and Ireland, addressed to Pondicherry, Saigon, and Shanghai, viz. :—

1. For paid letters addressed to the United Kingdom of Great Britain and Ireland the sum of 60 centimes per 30 grammes, net weight.

2. For unpaid letters originating in the United Kingdom of Great Britain and Ireland the sum of 1 franc 20 centimes per 30 grammes, net weight.

ARTICLE 6.

L'Administration des Postes de France payera à l'Administration des Postes de la Grande Bretagne pour celles des lettres provenant ou à destination des pays auxquels la France sert d'intermédiaire qui seront comprises dans les dépêches closes désignées à l'Article 1 précédent, et dont le port sera payé en totalité par les habitants des pays étrangers auxquels la France sert d'intermédiaire, le même prix que pour les lettres provenant ou à destination de la France.

ARTICLE 7.

L'Administration des Postes Britanniques payera à l'Administration des Postes de France tant pour les lettres ordinaires affranchies expédiées des possessions Britanniques d'Asie à destination des pays étrangers auxquels la France sert d'intermédiaire par la voie des paquebots-poste Français, que pour les lettres non-affranchies ou chargées de port de transit Français expédiées des dits pays à destination des possessions Britanniques d'Asie par la voie des mêmes paquebots, la somme de 1 franc 22 centimes quatre-dixièmes de centime par once Britannique, poids net, en sus des prix fixés pour les lettres de même nature, origine, et destination, qui sont acheminées au moyen des paquebots-poste Britanniques.

ARTICLE 8.

Les lettres du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande pour Pondichéry, Saigon, et Shanghai, et réciproquement les lettres de Pondichéry, Saigon, et Shanghai pour le Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, qui seront expédiées à découvert par la voie de la France, pourront être livrées de part et d'autre non-affranchies ou affranchies jusqu'à destination.

ARTICLE 9.

L'Administration des Postes Britannique payera à l'Administration des Postes de France, tant pour les lettres affranchies expédiées du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, à destination de Pondichéry, Saigon, et Shanghai, que pour les lettres non-affranchies expédiées de Pondichéry, Saigon, et Shanghai, à destination du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, la somme de 2 francs 55 centimes par once Britannique, poids net.

ARTICLE 10.

L'Administration des Postes de France payera à l'Administration des Postes Britanniques, tant pour les lettres affranchies expédiées de Pondichéry, de Saigon, et de Shanghai, à destination du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, que pour les lettres non-affranchies expédiées du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, à destination de Pondichéry, de Saigon, et de Shanghai, savoir :—

1. Pour les lettres affranchies à destination du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande la somme de 60 centimes par 30 grammes, poids net.

2. Pour les lettres non-affranchies originaires du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande la somme de 1 franc 20 centimes par 30 grammes, poids net.

ARTICLE 11.

The letters which shall be exchanged by means of the French mail packets of the Indo-China lines between the inhabitants of the British Possessions, served by those packets, and the inhabitants of Pondicherry, Saigon, and Shanghai, may be mutually delivered either unpaid or paid to destination.

ARTICLE 12.

The British Post Office shall pay to the Post Office of France, as well for paid letters forwarded from the British possessions, referred to in the preceding Article, for Pondicherry, Saigon, and Shanghai, as for unpaid letters forwarded from Pondicherry, Saigon, and Shanghai, addressed to the said British possessions, the sum of 1 franc 20 centimes per ounce British, net weight.

ARTICLE 13.

The Post Office of France shall pay to the British Post Office, as well for paid letters forwarded from Pondicherry, Saigon, and Shanghai, addressed to the British possessions in Asia, as for unpaid letters forwarded from the British possessions in Asia, addressed to Pondicherry, Saigon, and Shanghai, the sum of forty centimes per 30 grammes, net weight.

ARTICLE 14.

Independently of the rates of postage fixed by Articles 24 and 25 of the Convention of the 24th September 1856, the Post Office of Great Britain shall pay to the Post Office of France, for the letters and printed papers comprised in the closed mails which the said Post Office of Great Britain shall forward or receive, by means of the French mail packets and by way of the Isthmus of Suez, the sum of 40 centimes per pound British, of letters or printed papers, net weight, when the conveyance of the said mails across the Isthmus of Suez shall be effected at the expense of the Post Office of France.

ARTICLE 15.

The forms of letter bills and acknowledgments of receipt of which the Office of Marseilles and the Travelling Office from Lyons to Marseilles shall make use in their communications with the Offices of Aden, Madras, Calcutta, Point de Galle, Singapore, and Hong Kong, to verify the results of the transmission of the correspondence forwarded by means of the French mail packets, shall be according to the pattern B. annexed to the present Articles.

The forms of letter bills and acknowledgments of receipt of which the Post Office Agents on board the French mail packets on the Indo-China lines shall make use in their communications with the Offices of Aden, Madras, Calcutta, Point de Galle, Singapore, and Hong Kong, shall be according to the pattern C. in like manner annexed to the present Articles.

ARTICLE 11.

Les lettres qui seront échangées par la voie des paquebots-poste Français des lignes de l'Indo-Chine entre les habitants des Possessions Britanniques, desservies par ces paquebots, et les habitants de Pondichéry, Saigon, et Shanghai, pourront être livrées de part et d'autre non-affranchies ou affranchies jusqu'à destination.

ARTICLE 12.

L'administration des Postes Britanniques paiera à l'Administration des Postes de France, tant pour les lettres affranchies expédiées des possessions Britanniques, designées dans l'article précédent, pour Pondichéry, Saigon, et Shanghai, que pour les lettres non-affranchies expédiées de Pondichéry, Saigon, et Shanghai à destination des dites possessions Britanniques, la somme de 1 franc 20 centimes par once Britannique, poids net.

ARTICLE 13.

L'Administration des Postes de France paiera à l'Administration des Postes Britanniques, tant pour les lettres affranchies expédiées de Pondichéry, Saigon, et Shanghai à destination des possessions Britanniques d'Asie, que pour les lettres non affranchies expédiées des possessions Britanniques d'Asie à destination de Pondichéry, Saigon, et Shanghai, la somme de 40 centimes par 30 grammes, poids net.

ARTICLE 14.

Indépendamment des prix de port fixés par les Articles 24 et 25 de la Convention du 24 Septembre 1856, l'Administration des Postes de la Grande Bretagne paiera à l'Administration des Postes de France, pour les lettres et les imprimés compris dans les dépêches closes que la dite Administration des Postes de la Grande Bretagne expédiera ou recevra par la voie des paquebots-poste Français et de l'Isthme de Suez, la somme de 40 centimes par livre Britannique de lettres ou d'imprimés, poids net, lorsque le transport des dites dépêches à travers l'Isthme de Suez sera effectué aux frais de l'Administration des Postes de France.

ARTICLE 15.

Les formules de feuilles d'avis et d'accusés de réception dont le Bureau de Marseille et le Bureau ambulante de Lyon à Marseille feront usage dans leurs rapports avec les Bureaux d'Aden, Madras, Calcutta, Point de Galle, Singapore, et Hong Kong, pour constater les faits de la transmission des correspondances acheminées au moyen des paquebots-poste Français, seront conformes au modèle B. annexé aux présents Articles.

Les formules de feuilles d'avis et d'accusés de réception dont les Agents des postes embarqués sur les paquebots-poste Français des lignes de l'Indo-Chine feront usage dans leurs rapports avec les Bureaux d'Aden, Madras, Calcutta, Point de Galle, Singapore, et Hong Kong, seront conformes au modèle C. également annexé aux présents Articles.

The forms of letter bills and acknowledgments of receipt of which the Offices of Aden, Madras, Calcutta, Point de Galle, Singapore, and Hong Kong shall make use in their communications with the office of Marseilles with the travelling office from Marseilles to Lyons, and with the Post Office Agents on board the French mail packets of the Indo-China lines, to verify the results of the transmission of the correspondence carried by the said packets, shall agree with the patterns above referred to.

ARTICLE 16.

All the regulations concerning ordinary or registered letters and printed papers comprised in the mails exchanged between the French Offices and the British Offices in Asia, by way of Suez and by means of British packets, which are not contrary to the present Articles, shall be applicable to articles of the same nature comprised in the mails which the Office of Marseilles, the Travelling Office from Lyons to Marseilles, and the Post Office Agents on board the French mail packets of the Indo-China lines, shall exchange by means of those packets with the Offices of Aden, Madras, Calcutta, Point de Galle, Singapore, and Hong Kong.

ARTICLE 17.

The present Articles shall be considered as additional to the detailed Regulations arranged between the Post Office of France and the Post Office of Great Britain for the execution of the Convention of the 24th September 1856, signed at Paris the 27th October 1856 and at London on the 12th November 1856, and shall be carried into effect on the first day of August one thousand eight hundred and sixty-three.

Done in duplicate, and signed at London the nineteenth day of June one thousand eight hundred and sixty-three and at Paris the twenty-third day of the same month.

[L.S.]

(Signed) STANLEY OF ALDERLEY.

Les formules des feuilles d'avis et d'accusés de réception dont les Bureaux d'Aden, Madras, Calcutta, Point de Galle, Singapore, et Hong Kong feront usage dans leurs rapports avec le Bureau de Marseille, avec le Bureau ambulante de Marseille à Lyon, et avec les Agents des Postes embarqués sur les paquebots-poste Français des lignes de l'Indo-Chine, pour constater les faits de la transmission des correspondances transportées par les dits paquebots, devront s'accorder avec les modèles ci-dessus designés.

ARTICLE 16.

Toutes les dispositions concernant les lettres ordinaires ou chargées et les imprimés compris dans les dépêches échangées entre les Bureaux Français et les Bureaux Britanniques d'Asie par la voie de Suez et des paquebots Britanniques, qui ne sont pas contraires aux présents Articles, seront applicables aux objets de même nature compris dans les dépêches que le Bureau de Marseille, le Bureau ambulante de Lyon à Marseille, et les Agents des Postes embarqués sur les paquebots-poste Français des lignes de l'Indo-Chine échangeront au moyen de ces paquebots avec les Bureaux d'Aden, Madras, Calcutta, Point de Galle, Singapore, et Hong Kong.

ARTICLE 17.

Les présents Articles seront considérés comme additionnels au Règlement de détail et d'ordre arrêté entre l'Administration des Postes de France et l'Administration des Postes de la Grande Bretagne pour l'exécution de la Convention du 24 Septembre 1856, signé à Paris le 27 Octobre 1856, et Londres le 12 Novembre 1856, et seront mis à execution le 1^{er} Août 1863.

Fait en double original, et signé à Londres le dix-neuvième jour du mois de Juin mil huit cent et soixante-trois et à Paris le vingt-troisième jour du même mois.

[L.S.]

(Signé) Ed. VANDAL.

A.

TABLE showing the origin and destination of Letters, Printed Papers, and closed Mails exchanged and the British Offices established in

Despatching Agent. 1	Office to which Addressed. 2	Description of Articles to be included in the Mail from the Agent named in the First Column for the Office named in the Second Column. 3.
§ 1. MAILS FROM THE FRENCH AGENTS.		
Post Office Agents on board the packets proceeding	From Suez to Hong Kong	Aden { Correspondence from places in the Mediterranean and closed Mails from France and Great Britain for Aden.
	From Point de Galle to Calcutta	Point de Galle { Correspondence from places in the Mediterranean and closed Mails from France, Great Britain, and Aden, for the Island of Ceylon.
		Singapore { Correspondence from places in the Mediterranean and from Pondicherry, and closed Mails from France, Great Britain, Aden, Point de Galle, Calcutta, and Madras, for Singapore.
		Hong Kong .. { Correspondence from places in the Mediterranean, Pondicherry, and Cochin China, and closed Mails from France, Great Britain, Aden, Point de Galle, Calcutta, Madras, and Singapore for Hong Kong.
		Madras { Correspondence from places in the Mediterranean, Shanghai, Cochin China, and Pondicherry, closed Mails from France, Great Britain, Aden, Point de Galle, Hong Kong, and Singapore, for the presidencies of Madras and Bombay, and closed Mails from the French Offices or Agents for the French establishments of Mahé, Karikal, and Yanaou.
	From Shanghai to Hong Kong	Calcutta { Correspondence from places in the Mediterranean, Shanghai, Cochin China, and Pondicherry, closed Mails from France, Great Britain, Aden, Point de Galle, Hong Kong, Singapore, and Madras, for the Presidency of Bengal, and closed Mails from the French Offices or Agents for the French Establishment of Chandernagor.
		Hong Kong { Correspondence from Shanghai for Hong Kong.
	From Hong Kong to Suez	Singapore { Correspondence from Shanghai and Cochin China, and closed Mails from Hong Kong for Singapore.
		Point de Galle { Correspondence from Shanghai and Cochin China, and closed Mails from Hong Kong and Singapore for the Island of Ceylon.
	From Calcutta to Point de Galle	Aden { Correspondence from Shanghai, Cochin China, and Pondicherry, and closed Mails from Hong Kong, Singapore, Point de Galle, Calcutta and Madras for Aden.
		Madras { Closed Mails from Calcutta for Madras.
		Point de Galle { Correspondence from Pondicherry for the Island of Ceylon, and closed Mails from Calcutta and Madras for Point de Galle.

A.

between the Post Office Agents on board the French Mail Packets on the Indo-China Lines
the Ports served by the said Packets.

Despatching Office. 4.	Agent to whom addressed. 5.	Description of Articles to be included in the Mail from the Office named in the Fourth Column for the Agent named in the Fifth Column. 6.
§ 2. MAILS FROM THE BRITISH OFFICES.		
Hong Kong.....	PostOfficeAgent on board the packet proceeding	<ul style="list-style-type: none"> From Hong Kong to Shanghai } Correspondence from Hong Kong for Shanghai. From Hong Kong to Suez..... } Correspondence from Hong Kong for Cochin China, Pondicherry, and places in the Mediterranean, and closed Mails from Hong Kong for Singapore, Point de Galle, Madras, Calcutta, Aden, France, and Great Britain.
Singapore	PostOfficeAgent on board the packet proceeding	<ul style="list-style-type: none"> From Suez to Hong Kong } Correspondence from Singapore for Cochin China and Shanghai, and closed Mails from Singapore for Hong Kong. From Hong Kong to Suez..... } Correspondence from Singapore for Pondicherry and places in the Mediterranean, and closed Mails from Singapore for Point de Galle, Madras, Calcutta, Aden, France, and Great Britain.
Point de Galle..	PostOfficeAgent on board the packet proceeding	<ul style="list-style-type: none"> From Suez to Hong Kong } Correspondence from the Island of Ceylon for Cochin China and Shanghai, and closed Mails from Point de Galle for Singapore and Hong Kong. From Point de Galle to Calcutta } Correspondence from the Island of Ceylon for Pondicherry, and closed Mails from Point de Galle for Madras and Calcutta.
Calcutta.....	Post Office Agent on board the packet proceeding from Calcutta to Point de Galle	<ul style="list-style-type: none"> From Hong Kong to Suez..... } Correspondence from the Island of Ceylon for places in the Mediterranean, and closed Mails from Point de Galle for Aden, France, and Great Britain.
Madras	PostOfficeAgent on board the packet proceeding	<ul style="list-style-type: none"> From Point de Galle to Calcutta } Correspondence received at Calcutta for Pondicherry, Cochin China, Shanghai, and places in the Mediterranean, closed Mails from Calcutta for Madras, Point de Galle, Singapore, Hong Kong, Aden, France, and Great Britain, and closed Mails from Chandernagor for the French Agents or Offices. From Calcutta to Point de Galle.. } Closed Mails from Madras for Calcutta.
Aden	PostOfficeAgent on board the packet proceeding	<ul style="list-style-type: none"> From Suez to Hong Kong } Correspondence received at Madras for Pondicherry, Cochin China, Shanghai, and places in the Mediterranean, closed Mails from Madras for Point de Galle, Singapore, Hong Kong, Aden, France, and Great Britain, and closed Mails from Mahé, Karikal, and Yanaou for the French Agents or Offices. From Hong Kong to Suez..... } Correspondence from Aden for Pondicherry, Cochin China, and Shanghai, and closed Mails from Aden for Point de Galle, Madras, Calcutta, Singapore, and Hong Kong.
		<ul style="list-style-type: none"> From Hong Kong to Suez..... } Correspondence from Aden for places in the Mediterranean, and closed Mails from Aden for France and Great Britain.

POST OFFICE NOTIFICATION.

It is hereby notified for general information that arrangements have been made for an exchange of Mails between Hongkong and France, by means of the French Mail Packets on the Indo-China line and the necessary additional articles to the detailed regulations arranged between the Post Office of Great Britain and the Post Office of France for the execution of the Postal convention of 24th September, 1856, having been concluded it has been decided to give effect to the same from this date.

The service will consist—

First—Of an exchange of Mails between the United Kingdom and the Ports served by the French Packets.

Second—Of an exchange of Mails between Hongkong and France.

Third—Of an exchange of Mails between this Office and the Agents of the French Post Office on board the Packets of the Messageries Imperiales.

As regards the Mails which will be forwarded from the United Kingdom to Hongkong and *vice versa*, the correspondence transmitted in them will be liable to the same rates of postage as the correspondence sent in the Mails by the British Packets.

The correspondence contained in the Mails between Hongkong and France will be liable to the same rates of postage as that now charged by the British Contract Packets.

The exchange of Mails between this Office and the Post Office Agents on board the French Packets, is an entirely novel service, and in availing of this means of conveyance, due regard will be had to the advantage of the privilege given under the agreement, of forwarding *closed* Mails to all the British Ports served by the French Packets.

Mails will also be exchanged between this Office, and the French Offices at Pondicherry, Saigon and Shanghai by means of the French Packets, and the rates of postage on the correspondence conveyed to these places by this means will be 8*d.* for a letter under $\frac{1}{2}$ ounce in weight, 1/4 under 1 ounce, above 1 ounce and not exceeding 2 ounces $\frac{2}{8}$, and so on adding $\frac{1}{4}$ for each ounce or fraction of an ounce after the first ounce, or double the rate charged upon letters sent by British Packets or Private Ships.

The correspondence sent in the Mails by the French Packets to places in Asia (being British possessions) other than those mentioned in the foregoing paragraphs will be liable to double the rates charged upon letters sent by the British Packets or Private Ships when conveyed a distance of over 2,000 nautical miles; but when conveyed from one British Port to another British Port by French Packet, or to places of which the Port of arrival and Port of departure are not separated the one from the other by a distance of more than 2,000 nautical miles, the same rates of postage chargeable on the correspondence forwarded by British Packets will be levied.

A Table of the rates of postage to which correspondence sent from Hongkong by the French line of Packets will be liable for the present, is appended.

The correspondence intended to be forwarded by these vessels must be superscribed per Messageries Imperiales Steamer “_____” or it will not be forwarded by them.

F. W. MITCHELL,
Postmaster General.

General Post Office, Hongkong, 22nd August, 1863.

RATES OF POSTAGE

To be collected in Hong Kong, *henceforward*, upon Letters forwarded by the Vessels of the Messageries Imperiales.

DESTINATION.	Not exceeding	Above $\frac{1}{4}$ oz. and not exceeding $\frac{1}{2}$ oz.	Above $\frac{1}{2}$ oz. and not exceeding $\frac{3}{4}$ oz.	Above $\frac{3}{4}$ oz. and not exceeding 1 oz.
	$\frac{1}{4}$ oz.			
United Kingdom	s. d. 0 0	s. d. 1 4	s. d. 0 0	s. d. 2 8
United State of America (through England)	0 0	2 0	0 0	4 0
France or Algeria	0 8	1 4	2 0	2 8
Spain	0 9	1 6	2 3	3 0
Portugal				
Luxemburg	0 10	1 8	2 6	3 4
Baden				
The Netherlands				
Belgium				
Rhenish Prussia				
Bavaria				
Wurtemberg				
German States; viz., Hohenzollern, Birkenfeld, Hesse Homburg, Lippe Detmold, Schwartzburg-Rudolstadt, Rouss, Nassau, Saxe Coburg Gotha, Saxe Meiningen-Hildburghausen, Hesse Electoral, Hesse Darmstadt, Saxe Weimar-Eisenach, Frankfort-on-the-Maine, Ham- burgh, Bremen, and Lubeck				
Switzerland				
Sardinia				
Prussia (the Rhenish Provinces excepted)	1 0	2 0	3 0	4 0
Hanover				
Saxony				
Mecklenburg Schwerin				
Mecklenburg Strelitz				
Brunswick				
Oldenburg (the Principality of Birkenfeld excepted)				
Anhalt				
Austrian Dominions and Belgrade	1 1	2 2	3 3	4 4
Denmark				
Southern Italy				
Servia (Belgrade excepted)	1 1	2 2	3 3	4 4
Montenegro				
Moldavia	1 7	3 2	4 9	6 4
Wallachia				
Turkey in Europe (the places at which France maintains Post Offices excepted) <i>via</i> Austria				
Sweden				
Norway				
Poland				
Russia				
Aden and Malta	0 0	0 8	0 0	1 4
Suez	0 0	1 0	0 0	2 0
Alexandria	0 0	1 0	0 0	2 0
Ceylon, Calcutta, Madras, Pondicherry and Saigon	0 0	0 8	0 0	1 4
Singapore and Penang	0 0	0 4	0 0	0 8
Shanghai	0 0	0 8	0 0	1 4
Australian Colonies (<i>via</i> Galle)	0 0	1 0	0 0	2 0

The postage upon Letters for Spain, Portugal, Servia, (Belgrade excepted,) and Montenegro, or for Foreign Countries beyond Sea, must be paid in advance. Letters for the other Countries specified may either be paid in advance or forwarded unpaid at the option of the Sender.

REGISTERED LETTERS.

Letters addressed to all those Countries and Places to which, according to the foregoing Table, the entire postage to destination can be paid in advance, may be registered at the desire of the Senders, and in such case the postage *must be so prepaid*, and at double the rates of postage chargeable for ordinary Letters.

F. W. MITCHELL,
Postmaster General.

General Post Office, Hongkong, 22nd August, 1863.